



EDITAL DE SELEÇÃO Nº 04/2022
TRADUTORES(AS), ASSESSORES(AS) E REVISORES(AS) DE
TEXTOS ACADÊMICOS

A Universidade Estadual do Paraná comunica a abertura do processo de seleção para **ESTÁGIO TÉCNICO** (na modalidade de bolsista) para que alunos(as) atuem como assessores(as), revisores(as) e tradutores(as) de textos acadêmicos (para a língua inglesa) no Centro de Escrita Acadêmica da Unespar.

1. COORDENADOR GERAL

Prof. Dr. Ron Martinez

2. COORDENADOR(A) NA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PARANÁ (Unespar)

Profa. Dra. Raquel Silvano Almeida

3. NÚMERO DE VAGAS

- a. 01 (uma) VAGA PARA **BOLSISTA** (tradutor(a) e revisor(a) para/em língua inglesa e assessor(a) de escrita acadêmica).

4. ATRIBUIÇÕES DOS MEMBROS DO CENTRO DE ESCRITA

A carga horária obrigatória para realização de atividades relacionadas ao Centro (incluindo revisão e tradução de textos acadêmicos, assessorias e outras de formação continuada e operação do Centro) é de **20 (vinte) horas semanais** para **BOLSISTA**:

- **2 (duas) horas** de participação em reuniões e oficinas semanais, em dia e horário a ser informado pela coordenação;
- **18 (dezoito) horas** semanais de revisão/tradução. A modalidade de trabalho, se remoto ou presencial (quando possível) será informado pela coordenação; modalidade de realização das assessorias (remota ou presencial, se possível) será informada pela coordenação.

Todos os membros do Centro deverão assinar um **termo de responsabilidade** quanto ao cumprimento de horas de atividade; sigilo dos documentos trabalhados; e obrigatoriedade de aviso prévio: membros da equipe se comprometem a comunicar sua intenção de desligamento somente **ao final do edital de tradução** em andamento, ou, quando esta condição não se aplicar, com no mínimo 30 (TRINTA) dias de antecedência.

5. REQUISITOS

Candidatos(as) a bolsista do Centro devem:

- a. ser alunos(as) regularmente matriculados(as) na Instituição de Ensino a que o Centro de Escrita está filiado, na graduação ou na pós-graduação, havendo prioridade para alunos(as) das áreas de Letras e afins;
- b. possuir conhecimento de Português formal e alta proficiência em Inglês;
- c. interesse em escrita acadêmica;
- d. curiosidade em conhecer o trabalho que é desenvolvido em diversas áreas de pesquisa científica;
- e. interesse em ajudar outros membros da comunidade acadêmica;
- f. disposição para auxiliar e interagir com pessoas, já que parte importante da atuação no Centro é o assessoramento de membros da comunidade acadêmica.
- g. não receber bolsa de outro projeto acadêmico e não ter vínculo empregatício com remuneração.

IMPORTANTE: No Centro de Escrita, as atividades de revisão e de tradução envolvem muito mais do que revisão ortográfica e tradução estritamente linguística. Essas atividades requerem uma visão de editor: alguém que possa ler um texto e identificar falhas nas áreas de, por exemplo, estrutura, argumentação, coesão e coerência. Ainda, elas requerem conhecimento do gênero “artigo científico” e exigem um engajamento com o texto e com seus(suas) autores(as). Assim, as habilidades necessárias vão além de simples proficiência na língua. Candidatos(as) devem possuir tais habilidades ou estar dispostos(as) a desenvolvê-las.

6. INSCRIÇÕES

Os documentos para inscrição no processo seletivo devem ser enviados de **17 a 24 de agosto de 2022 (até 12h00 MEIO-DIA)** para o e-mail **centrodeescritaacademica@ies.unespar.edu.br**, com o título “Processo Seletivo - AWARD”.

7. DOCUMENTOS PARA INSCRIÇÃO

Para realizar sua inscrição, candidatos(as) devem entregar:

- Comprovante de matrícula;
- Histórico escolar em que conste seu índice de rendimento acadêmico (não é necessária assinatura de coordenador(a) ou figura afim);
- Currículo Vitae, ou Lattes, atualizado. Caso haja opção pelo Lattes, enviar o link do perfil no ato de inscrição;
- Telefone para contato;
- Carta de motivação. O(a) candidato(a) deve abordar pontos como, por exemplo: por que deseja participar do Centro de Escrita? Como acredita que participar do Centro contribuirá para sua formação? etc.

8. PROCESSO DE SELEÇÃO

O processo de seleção seguirá as seguintes etapas:

PERÍODO DE INSCRIÇÕES: de 18 a 24 de agosto de 2022 (até 12h00 / MEIO-DIA)	
1ª ETAPA - Análise de Currículo e Histórico Escolar	
A análise dos documentos levará em conta os seguintes critérios: tempo remanescente até a conclusão do curso; existência de vínculo atual com a instituição de ensino; recebimento de bolsa de outra natureza; compatibilidade entre a formação do(a) candidato(a) e as atividades do Centro.	Até 25/08/2022
2ª ETAPA - Prova de tradução e de revisão	
Todos(as) os(as) candidatos(as) deverão realizar dois testes remotamente: i) tradução do português para o inglês de um segmento de um artigo científico; e ii) revisão de um segmento de artigo científico em inglês. Instruções quanto à realização da prova prática serão encaminhadas posteriormente aos candidatos. Os(as) candidatos(as) deverão enviar suas traduções/revisões, conforme instruções presentes nos documentos, por e-mail para centrodeescritaacademica@ies.unespar.edu.br . O cronograma da etapa será enviado previamente ao(à) candidato(a) por e-mail.	Realização no dia 26/08/2022 (matutino)
3ª ETAPA – Entrevista	
O não comparecimento às entrevistas acarretará a eliminação do(a) candidato(a). Candidatos(as) aprovados(as) deverão comparecer à entrevista, a ser realizada remotamente , com duração prevista de até 30 minutos. Candidatos(as) devem estar preparados(as) para responder a perguntas sobre suas provas práticas. O cronograma da etapa será enviado previamente ao(à) candidato(a) por e-mail.	Realização das entrevistas: 27/08/2022 (matutino)
RESULTADO FINAL	
O resultado final dos(as) aprovados(as) será enviado por e-mail a todos(as) os(as) candidatos(as) e divulgado em https://eri.unespar.edu.br/menu-geral/centro-de-escrita-academica-da-unespar .	Divulgação: 29/08/2022

INTERPOSIÇÃO DE RECURSO	
<p>Caberá interposição de recurso quando da divulgação dos resultados da seleção. O recurso deverá ser enviado em um prazo de até 6 (SEIS) horas após a publicação do edital de resultados.</p> <p>O resultado do recurso será oferecido até 24 horas a partir do recurso interposto. Mudanças na classificação ou nos resultados finais serão comunicadas por e-mail, caso haja.</p>	29/08/2022 (a partir das 11h00)

Apucarana, 18 de agosto de 2022.

Prof. Dr. Ron Martinez
Coordenador Geral de AWARD

Profa. Dra. Raquel Silvano Almeida
Coordenador(a) do AWARD na Universidade Estadual do Paraná (Unespar)